

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 January 2012
Russian
Original: English

**Письмо Омбудсмена от 20 января 2012 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить третий доклад Канцелярии Омбудсмена во исполнение пункта 16(с) приложения II к резолюции 1989 (2011) Совета Безопасности, в котором предусматривается, что Омбудсмен представляет Совету Безопасности полугодовые доклады с кратким изложением своей деятельности. В докладе описывается деятельность Канцелярии Омбудсмена за шесть месяцев со времени представления предыдущего доклада — с 21 июля 2011 года по 20 января 2012 года.

Буду признательна за доведение настоящего письма и доклада до сведения членов Совета Безопасности и за их распространение в качестве документа Совета.

(Подпись) Кимберли **Прост**
Омбудсмен



Доклад Канцелярии Омбудсмана во исполнение резолюции 1989 (2011) Совета Безопасности

I. Справочная информация

1. В настоящем докладе содержится обновленная информация о деятельности Канцелярии Омбудсмана со времени представления второго доклада Канцелярии Совету Безопасности (S/2011/447) в соответствии с резолюцией 1989 (2011) от 21 июля 2011 года.

II. Резюме проделанной работы: дела об исключении из перечня

Общие положения

2. Основная деятельность Канцелярии Омбудсмана в шестимесячный период, охватываемый настоящим докладом, заключалась в рассмотрении просьб об исключении из перечня, которые представлялись отдельными лицами и организациями.

Дела об исключении из перечня

3. В отчетный период Канцелярии Омбудсмана было представлено семь новых дел, в результате чего общее количество петиций об исключении из перечня, полученных за период после создания Канцелярии, составило 21 по состоянию на 20 января 2012 года. Они были все приняты к рассмотрению и на момент подготовки настоящего доклада находились в работе на различных этапах процесса, предусмотренного в приложении II к резолюции 1989 (2011). Если petitioner не обращается с просьбой об обратном, все имена остаются конфиденциальными в период рассмотрения и в случае отклонения просьбы или снятия петиции.

4. За период после создания Канцелярии Комитету было в общей сложности представлено 11 всеобъемлющих докладов, 5 из которых были представлены Комитету в отчетный период. Один из этих пяти докладов посвящен петиции, поданной от имени отдельного лица и 23 организаций. Эти пять докладов содержат рекомендации, вынесенные в соответствии с пересмотренным режимом, изложенным в резолюции 1989 (2011). В отчетный период Омбудсмен три раза выступала в Комитете, представив доклады по четырем делам¹.

¹ Доклады по двум из этих дел были представлены Комитету в период подготовки доклада Канцелярии, а два других доклада были направлены в отчетный период. Хотя за период после представления второго доклада Канцелярии Комитету были направлены всеобъемлющие доклады еще по трем делам, Омбудсмен пока не выступала в этой связи в Комитете.

5. За период после представления второго доклада Канцелярии из перечня были исключены три отдельных лица² и шесть организаций³. Эти шесть организаций входят в число 23 организаций, являющихся объектом одной просьбы. Петиция в отношении остальных 17 организаций и отдельного лица до сих пор находится в Комитете. За период после представления второго доклада не была отклонена ни одна просьба об исключении из перечня и ни одна просьба не была снята. В целом, после основания Канцелярии было завершено рассмотрение 13 дел⁴; из перечня были исключены пять отдельных лиц и шесть организаций; одна просьба об исключении из перечня была отклонена; и одна петиция была снята. Информация о состоянии всех дел на дату представления настоящего доклада содержится в приложении к настоящему докладу.

6. Все семь просьб, направленных Канцелярии в отчетный период, исходили от отдельных лиц. Четыре из них представлены юристом-консультантом. В целом, 17 из 21 дела, представленного Канцелярии после ее создания, были начаты отдельными лицами, 2 дела — отдельными лицами вместе с одной или несколькими организациями и 2 дела — только организациями. В 11 из 21 дела петиционерам оказывает/оказывал помощь юрист-консультант.

Методы и стандарты работы

7. Омбудсмен продолжает последовательно применять одинаковые методы и стандарты, дополнительно прилагая теперь к каждому делу рекомендацию, как это предусмотрено в резолюции 1989 (2011) Совета Безопасности. С учетом этого добавления были внесены поправки в документ «Методы и стандарты подготовки анализов, замечаний, основных аргументов и рекомендаций»; с этим докладом можно ознакомиться на веб-сайте Канцелярии. Хотя в растущем числе всеобъемлющих докладов просматривается определенная стандартизация, по-прежнему проявляется также доставочная гибкость при рассмотрении конкретных фактов и обстоятельств каждого дела. Накопленный опыт помог также глубже понять ключевые вопросы и проблемы, с которыми сталкивается Комитет, что позволило Омбудсмену внести в процесс работы улучшения, способствующие более эффективному рассмотрению данных вопросов в каждом конкретном случае.

8. Омбудсмен по-прежнему удовлетворена тем, что при рассмотрении всех дел, по которым на данный момент были представлены всеобъемлющие доклады, периоды сбора информации и проведения диалога успешно использовались для сбора соответствующей информации, которая используется в работе с перечнем, и ознакомления с этой информацией петиционеров. В соответствии с предыдущей практикой при рассмотрении всех просьб об исключении из перечня, полученных после представления второго доклада Канцелярии, петиционеры уведомлялись о том, что против них было заведено дело, и получали возможность представить ответ, который включался во всеобъемлющий доклад, направляемый Комитету.

² Шафик бен Мухаммед бен Мухаммед эль-Аяди, Абдул Латиф Сала и Абу Суфиан эс-Саламаби Мухаммед Ахмед абд эр-Раззик.

³ «Баракат Норз Америка, инк.», «Баракат компьютер консалтинг», «Баракат консалтинг групп», «Баракат глобал телефон компани», «Баракат пост экспресс» и «Баракат рефрешмент компани».

⁴ Как было отмечено выше, шесть из этих дел были рассмотрены в рамках одной петиции.

9. По каждому из пяти дел, по которым всеобъемлющие доклады были представлены Комитету в отчетный период, Омбудсмен обращалась к соответствующим государствам с вопросами. Омбудсмен обращалась также с вопросами ко всем петиционерам⁵ и совершила поездки для встречи с двумя из них⁶. Вопросы к петиционерам включали вопросы, задававшиеся государствами и Группой по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями.

10. За период после представления второго доклада Канцелярии Омбудсмен рассматривала также новые и уже полученные просьбы, по которым пока не были завершены всеобъемлющие доклады. Такая работа включала направление запросов соответствующим государствам и установление, иногда многократных, контактов с их представителями. Она консультировалась с Группой по наблюдению и проводила независимые, в ряде случаев обширные, исследования для сбора соответствующей информации.

11. В отчетный период Омбудсмен встретила с официальными должностными лицами в столицах пяти государств для обсуждения конкретных дел либо в рамках проведения других консультаций, либо в рамках отдельных поездок, если в этом была необходимость. Она провела также личные собеседования с тремя петиционерами⁷.

Сотрудничество с государствами

12. С принятием резолюции 1989 (2011) стало еще более очевидной и без того острая необходимость в полном сотрудничестве со стороны государств. Теперь, когда Омбудсмен отвечает за представление рекомендаций, имеющих конкретные последствия, стало еще более важно, чтобы государства направляли Омбудсмену соответствующую информацию по каждому делу и доклады должным образом отражали тем самым все материалы, подлежащие рассмотрению.

13. Сотрудничество с государствами по-прежнему имеет тесный характер. В отношении семи дел, переданных Омбудсмену за период после представления второго доклада Канцелярии, 10 государствам было направлено 26 запросов о предоставлении информации. В отношении пяти дел, по которым в отчетный период Комитету были представлены всеобъемлющие доклады, было получено 20 ответов от 21 государства, которым были направлены запросы по этим делам, и некоторые государства представили множество ответов. Кроме того, некоторые члены Комитета предоставили информацию после общего распространения среди них петиций. Важно то, что в отношении тех же пяти дел ответы были получены от всех государств, предложивших кандидатуры для включения в перечень, и государств проживания; ответ не был получен лишь от одного государства, местонахождения/инкорпорирования.

⁵ По делу, касающемуся отдельного лица и 23 организаций, вопросы в отношении организаций были представлены отдельному лицу.

⁶ Хотя в отчетный период было проведено собеседование еще с одним петиционером, всеобъемлющий доклад по этому делу пока не был представлен Комитету.

⁷ Как было отмечено выше, хотя по двум делам, в рамках которых с петиционерами были проведены собеседования, всеобъемлющие доклады уже были представлены, одно дело по-прежнему находится на стадии диалога.

Диалог с петиционерами

14. В отчетный период Омбудсмен продолжала обращаться к петиционерам с вопросами по каждому из дел, которые достигли стадии диалога или прошли через нее. Петиционеры ответили на все вопросы по делам, в отношении которых стадия диалога завершилась. Общение с петиционерами принимало различные формы в зависимости от характера дел и включало обмен электронными сообщениями и беседы по телефону. Поскольку Совет Безопасности предпочитает, чтобы с петиционерами проводились встречи⁸, Омбудсмен встретила в отчетный период с тремя петиционерами. В двух случаях она также встретила с включенными в перечень лицами, которые хотели обсудить возможность представления просьб об исключении из перечня. В обоих случаях петиции были в конечном счете получены.

15. Обмен информацией с петиционерами на стадии диалога по-прежнему имеет решающее значение для эффективности этого процесса. Он позволяет Омбудсмену более четко ознакомиться с фактами и непосредственными обстоятельствами каждого дела. В то же время он служит в качестве важного механизма, с помощью которого петиционеры могут отвечать на вопросы по их делу и направлять информацию, которая в конечном счете будет отражена в докладе, представляемом Комитету.

Доступ к засекреченной/конфиденциальной информации

16. Хотя повысилась потребность во всеобъемлющей информации, требующейся в соответствии с процедурами, введенными резолюцией 1989 (2011), еще больше ограничился доступ к засекреченной/конфиденциальной информации.

17. Важно то, что за период после представления второго доклада Канцелярии были заключены дополнительные договоренности о предоставлении доступа к засекреченной/конфиденциальной информации с тремя государствами: Коста-Рикой, Новой Зеландией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. Таким образом, договоренности заключены теперь в общей сложности с пятью государствами. В их число уже входят Бельгия и Швейцария.

18. Тем не менее необходимо в срочном порядке заключить такие договоренности и с другими государствами, особенно с теми государствами, которые часто упоминаются в петициях об исключении из перечня. В то время как продолжают предприниматься усилия по практическому решению этой проблемы, отсутствие доступа к конфиденциальной информации тормозит рассмотрение по меньшей мере четырех недавно начатых дел.

19. Омбудсмен активно обсуждает данный вопрос с широким кругом государств. В предстоящий период этому вопросу будет по-прежнему уделяться приоритетное внимание: будут активизированы усилия по заключению дополнительных договоренностей и соглашений, особенно с теми государствами, которые чаще всего задействованы в рассматриваемых делах.

⁸ В пункте 6(с) приложения II к резолюции 1989 (2011) Совета Безопасности предусматривается, что Омбудсмен должен, по мере возможности, встречаться с петиционерами.

III. Резюме проделанной работы: становление Канцелярии Омбудсмена

Общие положения

20. В отчетный период деятельность по дальнейшему становлению и укреплению Канцелярии Омбудсмена имела ограниченный характер из-за увеличения рабочей нагрузки и необходимости направлять ограниченные ресурсы на выполнение основных функций Канцелярии. Тем не менее по мере возможности усилия в этом направлении по-прежнему прилагались.

Информационно-разъяснительная работа и освещение деятельности Канцелярии

21. Омбудсмен представила замечания о работе ее Канцелярии на Конференции «Глобализация преступности: реакция органов уголовного правосудия», проведенной 7–11 августа 2011 года Международным центром по реформе уголовного права и политике в области уголовного правосудия и Международным обществом за реформу уголовного права, и на ежегодной Конференции Канадского совета по международному праву 3–5 ноября 2011 года; обе конференции состоялись в Оттаве. 29 ноября 2011 года в Колумбийском университете она также участвовала в работе дискуссионного форума по вопросу о санкциях Совета Безопасности и правах человека. В целях обращения к более широкой аудитории Омбудсмен также написала статью о подготовке Канцелярией предстоящей публикации «Борьба с терроризмом: международное право и практика»⁹.

22. 14 июля Омбудсмен провела брифинг для государств-членов Организации Объединенных Наций и журналистов. 15 ноября 2011 года она также участвовала в брифингах для новых членов Совета Безопасности на семинаре, организованном Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, и 1 декабря 2011 года — на семинаре по санкциям Совета Безопасности для новых членов Совета Безопасности, организованном редакцией «Доклада Совета Безопасности».

Взаимодействие с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюциями 1267 (1999) и 1989 (2011) по организации «Аль-Каида» и связанным с ней лицам и организациям, и Группой по наблюдению

23. С 21 июля 2011 года Омбудсмен три раза приглашалась на заседания Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюциями 1267 (1999) и 1989 (2011) по организации «Аль-Каида» и связанным с ней лицам и организациям: 26 июля — чтобы официально представить всеобъемлющие доклады по делу Шафика бен Мухаммеда бен Мухаммеда аль-Аяди (исключен из перечня; ранее QI.A.25.01) и Абдула Латифа Салы (исключен из перечня; ранее QI.S.191.05), 15 ноября — чтобы представить всеобъемлющий доклад по делу Абу Суфиана эс-Саламаби Мухаммеда Ахмеда абд эр-Раззика (исключен из перечня; ранее

⁹ Ana Maria Salinas de Friás, Katja Samuel and Nigel White, eds. (Oxford, Oxford University Press, 2012).

QI.A.220.06) и 13 декабря — чтобы представить всеобъемлющий доклад по делу 8. Омбудсмен также представила Комитету ряд обновленных материалов в письменном виде обо всех стадиях рассмотрения различных дел.

24. Омбудсмен также неоднократно встречалась с Координатором и членами Группы по наблюдению. Когда этого требуют соответствующие дела, на оперативном уровне поддерживаются непрерывные контакты с различными экспертами Группы по наблюдению. В отдельных случаях в соответствии с пунктом 3 приложения II к резолюции 1989 (2011) Группа по наблюдению продолжала предоставлять Омбудсмену соответствующую информацию и неоднократно предлагала петиционерам ответить на вопросы. Группа по наблюдению также оказывала помощь в решении научно-исследовательских и конкретных вопросов, возникающих по отдельным делам.

Связь с государствами, межправительственными организациями, органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями

25. В течение последних шести месяцев Омбудсмен продолжала взаимодействовать с государствами, прежде всего с государствами, имевшими отношение к представленным заявлениям об исключении из перечня. В этой связи она встретила с представителями 15 государств, причем с некоторыми из них неоднократно. Она также взаимодействовала с несколькими государственными экспертами по вопросам борьбы с терроризмом. Что касается вопроса соглашений/договоренностей о доступе к засекреченной/конфиденциальной информации, то Омбудсмен направила письма 60 государствам, встретила с представителями 20 государств и провела совместные заседания с представителями государств-членов Европейского союза. Она также продолжала встречаться с неофициальной группой государств-единомышленников по целевым санкциям¹⁰ и в ряде случаев с отдельными представителями Европейского союза для обсуждения вопроса о функционировании Канцелярии. Омбудсмен также воспользовалась поездками по оперативным вопросам, чтобы провести консультации с соответствующими органами в столицах различных государств.

26. Кроме того, Омбудсмен продолжала поддерживать связь с представителями Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, Исполнительного директората Контртеррористического комитета и Группы разработки финансовых мер по борьбе с отмыванием денег. 19 октября 2011 года Омбудсмен провела встречу с Беном Эммерсоном, новым Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, для обсуждения деятельности Канцелярии. Омбудсмен и Специальный докладчик продолжают обмениваться актуальной информацией о выполнении обоих своих мандатов.

¹⁰ В составе Австрии, Бельгии, Германии, Дании, Коста-Рики, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Финляндии, Швейцарии и Швеции.

27. По мере возможности и с учетом ограниченности ресурсов Омбудсмен постоянно прилагала усилия по укреплению связей и сотрудничества с гражданским обществом и неправительственными организациями, особенно в области прав человека и санкций. С этой целью Омбудсмен взаимодействовала с учеными и представителями неправительственных организаций и гражданского общества¹¹.

Процедуры и исследовательская работа

28. Омбудсмен продолжает следить за ходом рассмотрения соответствующих судебных дел и осуществлять обзор материалов прессы и научных статей о работе Канцелярии. Она по-прежнему использует имеющиеся возможности для обсуждения широкого круга вопросов, связанных с процессом исключения из перечня, с судьями национальных, региональных и международных судов, прокурорами и частными юристами, в том числе с представителями Международной ассоциации юристов. Омбудсмен также обсуждала соответствующие общие правовые вопросы с юрисконсультom Управления по правовым вопросам и экспертами, в частности экспертами Исполнительного директората Контртеррористического комитета и Группы по наблюдению.

Веб-сайт

29. Омбудсмен продолжала работу по модифицированию и усовершенствованию веб-сайта Канцелярии. Структура веб-сайта также претерпела некоторые изменения в учетом изменений в процедурах, установленных резолюцией 1989 (2011). Кроме того, сейчас на сайте размещены дополнительные материалы, представленные Омбудсменом. Был также добавлен новый раздел, содержащий перечень государств, которые заключили соглашения/договоренности об обмене с Канцелярией конфиденциальной/засекреченной информацией.

IV. Прочая деятельность

Уведомления о включении в перечень

30. В соответствии с пунктом 16(b) приложения II к резолюции 1989 (2011) Совета Безопасности, когда отдельное лицо или организация включаются в перечень и об этом уведомляются соответствующие государства, Омбудсмен при наличии адреса обязан направить уведомление непосредственно такому лицу или организации.

31. В течение шести месяцев после представления второго доклада Канцелярии в санкционный перечень в отношении «Аль-Каиды» были добавлены 10 позиций. По каждой из этих позиций рассматривался вопрос о направлении уведомления; однако в девяти случаях информации об адресе не имелось или представленная информация была недостаточно подробной, чтобы можно было

¹¹ В том числе с представителями организации «Международная амнистия»; Азиатско-Тихоокеанского военно-гражданского центра передового опыта; Центра Австралийского национального университета по вопросам международного управления и правосудия и Школы регулирования, правосудия и дипломатии; Международного комитета Красного Креста; и Института международных отношений Нидерландов «Клингендель».

с достаточной степенью уверенности надеяться на то, что уведомление дойдет до адресата. В случае Мухаммеда Джibriла Абдула Рахмана (QI.A.295.11), который 12 августа 2011 года был включен в перечень, 24 августа 2011 года, согласно имеющейся в соответствующей позиции перечня информации, возможным адресатам были направлены письма с уведомлением.

32. Кроме того, в течение последних шести месяцев лицам с указанным адресом, которые уже были включены в перечень на момент вступления Омбудсмена в должность, были направлены 56 писем с уведомлением. На сегодняшний день 12 были возвращены отправителю, по 2 были направлены петиции об исключении из перечня и еще по 2 были получены ответные сообщения, по которым в настоящее время принимаются соответствующие меры.

Прочие вопросы

33. Омбудсмен также реагировала на различные просьбы о предоставлении информации о Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюциями 1267 (1999) и 1989 (2011) по организации «Аль-Каида» и связанным с ней лицам и организациям, и по мере необходимости направляла в ответ на такие просьбы имеющиеся в открытом доступе материалы. Эта работа включала оказание содействия государствам, просящим предоставить информацию или разъяснения, а также отдельным лицам, обращающимся с просьбами.

V. Дальнейшая работа

34. Приоритетные направления деятельности Омбудсмена остаются прежними. Главное направление деятельности Канцелярии будет по-прежнему связано с рассмотрением просьб об исключении из перечня, особенно с учетом увеличения рабочей нагрузки. Как и предполагалось во втором докладе, по состоянию на 21 января 2012 года из полученной Омбудсменом в общей сложности 21 просьбы по-прежнему рассматриваются 14.

35. Хотя сложно прогнозировать будущий объем нагрузки с какой-либо долей уверенности, есть основания предполагать, что в течение следующих шести месяцев Канцелярия будет и далее получать просьбы примерно в таком же объеме. С учетом этого к июлю 2012 года в производстве будут находиться, вероятно, 15–20 дел.

36. Как упоминалось выше, второй приоритетной задачей будет оставаться разработка договоренностей или соглашений о доступе к засекреченной/конфиденциальной информации. При наличии ресурсов Омбудсмен будет и дальше освещать деятельность Канцелярии, а также проводить информационно-разъяснительную работу и поддерживать связь.

VI. Замечания и выводы

37. На настоящий момент Канцелярия Омбудсмена функционирует уже семнадцать месяцев, и несколько дел уже полностью завершены. Этот опыт, несомненно, позволяет сделать дальнейшие выводы относительно общей эффективности процесса, а также определить конкретные проблемы. Тем не менее следует признать, что опыт применения новых процедур, введенных в дей-

ствие резолюцией 1989 (2011), является пока крайне ограниченным. Необходимо больше времени и опыта для того, чтобы определить, каким образом будут применяться измененные процедуры и каковы будут их общие последствия для обеспечения объективного и транспарентного характера самого процесса.

Сотрудничество государств

38. Выше уже подчеркивалось значение сотрудничества со стороны государств. С момента представления второго доклада канцелярии с государствами поддерживалось тесное сотрудничество.

39. Как было указано, Омбудсмен получает ответы на запросы о предоставлении информации, в том числе от тех государств, которые располагают наиболее нужными материалами. Однако обозначенные ранее проблемы сохраняются. Часть представленной информации по-прежнему не содержит необходимых деталей и конкретных данных, требующихся для проведения полноценного анализа. Это предопределяет, будет ли достаточно материалов для рассмотрения дел в целом, а также ограничивает эффективность диалога с петиционерами, когда имеется лишь несколько конкретных фактов, не всегда позволяющих обеспечить необходимую точность в процессе обсуждения. Также возникли сложности, связанные с подтверждением или разъяснением государствами информации, которая имеется в открытом доступе — в прессе или каких-либо других источниках. Очевидно, что многие возникшие в этой связи проблемы вызваны отсутствием доступа к засекреченной конфиденциальной информации, что опять-таки указывает на то, насколько важно получить согласие государств на доступ к такой информации.

40. По-прежнему не вовремя поступают также ответы от некоторых государств. Процесс, подробно описанный в приложении II к резолюции 1989 (2011) Совета Безопасности, предусматривает четкие сроки. И поэтому его эффективность зависит от того, будет ли информация представлена в отведенное время. Если ответ поступил с задержкой, у Омбудсмана остается меньше времени для диалога с петиционерами, а также для подготовки всеобъемлющих докладов. В конечном итоге это может повлиять на объективность процесса. С учетом того, что период сбора информации был продлен и в настоящий момент является довольно продолжительным, важно, чтобы государства соблюдали сроки для сбора информации, установленные Советом Безопасности.

41. Тем не менее с более позитивной стороны можно отметить, что даже на ранних этапах применения новых процедур, предписываемых резолюцией 1989 (2011), мандат Омбудсмана по вынесению рекомендаций, наряду с полномочиями «запускать» процесс исключения из списка, является, по всей видимости, мощным стимулом для государств предоставлять как можно больше информации в отведенные сроки. Теперь невыполнение государствами этих условий имеет более непосредственное влияние на конечное решение в каждом конкретном случае. Кроме того, как показали дискуссии с государствами-членами, пункт 25 резолюции 1989 (2011), в котором Совет Безопасности настоятельно призывает государства-члены предоставлять всю соответствующую информацию Омбудсмену, является для государств действенным стимулом к сотрудничеству с Омбудсменом.

Обеспечение основных элементов объективного процесса

42. Несмотря на сложности со сбором информации, продолжает повышаться общая объективность и транспарентность процесса. Как следует из резолюции 1989 (2011), Омбудсмен и Комитет оценивают дела на основе информации, предоставленной Омбудсмену. Поэтому любая нехватка конкретной информации не наносит ущерба интересам петиционера. На основе информации, собранной Омбудсменом, с учетом любых требований в отношении конфиденциальности, формируется дело, которое передается петиционеру для ответа, после чего эти материалы подвергаются анализу и становятся частью всеобъемлющего доклада. Эта информация также служит основой для рекомендации Омбудсмана, и до настоящего времени решения Комитета с момента принятия резолюции 1989 (2011) соответствовали этим рекомендациям. Таким образом, накопленный на настоящий момент опыт показывает, что весь процесс в целом позволяет петиционеру ознакомиться с делом и отреагировать на него, а также представить свои доводы тому, кто принимает решение. Опять-таки в каждом деле решения принимаются после того, как Комитет получает независимую, объективную оценку и рекомендацию Омбудсмана, подготовленную на основе тщательного обзора соответствующей основополагающей информации.

43. Омбудсмен и государства — члены Комитета продолжают взаимодействовать в подготовке всеобъемлющих докладов, что выражается в серьезном и детальном анализе каждой просьбы об исключении из перечня. Эти доклады, несомненно, изучают в столицах государств, и при рассмотрении каждого дела, представленного Комитету, имеет место обмен информацией с Омбудсменом с участием нескольких государств.

44. В девяти делах¹² решения были приняты на основе пересмотренной процедуры, причем все — в течение шести месяцев с момента представления второго доклада Канцелярии. Во всех девяти случаях было принято решение об исключении из перечня. По данным Омбудсмана, пока ни одно государство не потребовало, чтобы какие-либо дела были переданы Совету Безопасности.

Последствия принятия резолюции 1989 (2011)

45. Хотя новые процедуры пока применялись только в отношении ограниченного числа дел, уже в целом стало ясно, что пересмотренный процесс способствует сотрудничеству государств с Омбудсменом и повышению объективности и транспарентности при принятии решений.

Основания для принятия решений

46. Объективности процесса также способствовала явная решимость Комитета в каждом случае сообщать причины принятия того или иного решения. За исключением дел, решение по которым было принято совсем недавно¹³, Комитет во всех случаях, когда просьба об исключении была удовлетворена, и в одном случае, когда в этом было отказано, направлял Омбудсмену уведомление о

¹² В отношении трех лиц и шести организаций, как указано в сносках 2 и 3. Все шесть организаций фигурировали в одной просьбе об исключении из перечня.

¹³ Основания для решений по делам Абу Суфиана эс-Саламаби Мухаммеда Ахмеда абд эр-Раззика и компаний «Баракаат Норз Америка, инк.», «Баракат компьютер консалтинг», «Баракат консалтинг груп», «Баракат глобал телефон компани», «Баракат пост экспресс» и «Баракат рефрешмент компани» будут сообщены в соответствующее время.

своем решении с изложением соответствующих оснований. Омбудсмен доводил эти основания до сведения петиционеров. Резолюция 1989 (2011) теперь предусматривает¹⁴, что в случае отклонения просьбы об исключении из перечня Комитет обязан сообщить об основаниях для такого отказа.

47. Усилия, предпринимаемые Комитетом в этой связи в дополнение к обязательным мерам, способствуют общей обоснованности решений и повышению тем самым объективности и транспарентности. Омбудсмен также мог пользоваться информацией, предоставляемой на этих основаниях, в качестве справочной в последующих делах, как для целей диалога с петиционерами, так и для оценки адекватности информации. В этой связи было бы полезным в будущем предусмотреть, чтобы Комитет, в случае принятия решения об исключении из перечня, в обязательном порядке через Омбудсмана или другую структуру доводил основания этого решения до сведения лица или организации, исключаемых из перечня.

Неразглашение информации о государствах, предложивших кандидатуру для включения в перечень

48. Некоторые положительные изменения произошли благодаря осуществлению положений пункта 29 резолюции 1989 (2011), в котором Совет Безопасности настоятельно призывает соответствующие государства разрешить Омбудсмену идентифицировать их как заявивших о необходимости включения в перечень. С момента подачи второго доклада согласие на идентификацию в конечном счете было получено во всех случаях, когда таковое испрашивалось. Тем не менее в некоторых случаях для получения согласия всех соответствующих государств понадобились значительные дополнительные усилия. Прежде всего, следует отметить, что в случаях, когда речь шла о более чем одном государстве, предложившем кандидатов для включения в перечень, наблюдалось понятное нежелание со стороны некоторых государств дать согласие на идентификацию без упоминания других государств, выступивших с таким же предложением. В результате возникла вероятность того, что из-за отказа одного государства будет заблокирована идентификация других государств в контексте конкретного дела. Хотя до настоящего времени подобные дела разрешались в пользу идентификации, вероятность возникновения подобной проблемы остается. Более того, обязательное получение согласия всех государств в каждом случае представляется сложной и затратной по времени задачей для Омбудсмана и является дополнительным бременем с учетом и без того значительных усилий, которые приходится прилагать в отношении отдельных просьб об исключении из перечня.

49. В этой связи было бы полезным пересмотреть вопрос об идентификации государств, предложивших кандидатуру для включения в перечень, с тем чтобы обеспечить возможность разглашения такой информации в случае, если это необходимо для обеспечения объективности процесса без обязательного требования заручиться согласием всех соответствующих государств.

¹⁴ См. пункт 13 приложения II. Аналогичное требование содержится в пункте 33 резолюции, касающейся случаев, когда члены Комитета возражают против исключения из перечня.

**Мандат на принятие последующих мер после исключения из перечня/
содействие рассмотрению просьб о применении изъятий**

50. Дальнейший опыт еще раз доказал, насколько важно предоставить Канцелярии Омбудсмена полномочия на последующее отслеживание дел исключенных из перечня лиц и организаций, которые продолжают сталкиваться с ограничениями в отношении перемещения активов или доступа к ним или в отношении поездок. В трех из пяти дел, касающихся лиц, исключенных из перечня Комитетом с помощью Омбудсмена, исключенные из перечня лица впоследствии обратились к Омбудсмену с заявлениями о том, что к ним по-прежнему применяются санкции уже после исключения из перечня. На данный момент эти жалобы можно рассматривать и принимать по ним решение только на основе исключительно неофициальных обсуждений с государствами. Очевидны проблемы, которые могут возникнуть с обеспечением справедливости в отношении лиц и организаций, столкнувшихся с подобными неоправданными ограничениями. На эти ситуации можно реагировать гораздо более эффективно, если Омбудсмену предоставить конкретные полномочия на отслеживание таких дел, при необходимости вместе с соответствующими государствами или по иным каналам.

51. Еще более актуальным представляется вопрос об изъятиях при применении к лицам и организациям санкций, предусмотренных Советом Безопасности¹⁵. В четырех случаях исключения из перечня, рассмотренных в отчетный период, петиционеры обратились к Омбудсмену за помощью в представлении Комитету просьб о применении изъятий. В рамках текущего мандата Омбудсмен не может даже облегчить процедуру представления Комитету такой просьбы от имени лица или организации. Это уже создало проблемы в ряде конкретных случаев, рассмотренных в отчетный период. Кроме того, как правило, лицо или организация не имеет возможности ходатайствовать о таком изъятии кроме как через посредничество какого-либо государства. Для лиц, которые проживают в государствах с ограниченными ресурсами и возможностями, это может означать, что предоставление подобных изъятий будет маловероятно, поскольку они не смогут представить свое дело на рассмотрение Комитета.

52. В силу этих причин, а также причин, изложенных в предыдущих докладах, было бы полезным рассмотреть возможность предоставления Канцелярии Омбудсмена полномочий для отслеживания сообщений о том, что санкции по-прежнему применяются несмотря на исключение из перечня, а также полномочий, позволяющих напрямую передавать на рассмотрение Комитета просьбы лиц и организаций о применении изъятий.

Письменный перевод/административные вопросы

53. Как указывалось ранее, в приложении II к резолюции 1989 (2011) определены четкие временные рамки работы Омбудсмена и сроки рассмотрения петиций и принятия решений Комитетом. Указанные сроки являются одним из важнейших компонентов объективности процесса, обеспечивающим рассмотрение просьб об исключении из перечня в течение конкретного разумного периода.

¹⁵ См. пункт 1 резолюции 1452 (2002) и пункт 1(b) резолюции 1989 (2011).

54. Согласно резолюции 1989 (2011), 30-дневный период, предусмотренный для рассмотрения Комитетом просьбы об исключении из перечня, начинается через 15 дней после представления Комитету всеобъемлющего доклада на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. В отчетном периоде в силу ограниченности ресурсов иногда было проблематично вовремя получить переводы всеобъемлющих докладов, что приводило к задержке их рассмотрения Комитетом. Очевидно, что в условиях срочности процедуры это может повлиять на общую объективность процесса.

55. Кроме того, к всеобъемлющим докладом Омбудсмена применяются общие принципы составления документов заседающих органов в системе Организации Объединенных Наций, предполагающие ограничение объема переводимой документации. Вкупе полный перевод в качестве одного из необходимых условий рассмотрения доклада Комитетом и лимитированное количество слов на перевод реально ограничивают количество материалов, которые могут быть включены во всеобъемлющий доклад Омбудсмена, что может подорвать независимость Канцелярии. В силу того что всеобъемлющие доклады являются одним из наиболее важных механизмов объективности процесса, данная ситуация вызывает серьезную обеспокоенность.

56. В этой связи, а также с учетом ограниченности ресурсов и времени, необходимого для перевода объемных документов, указанная проблема была вынесена на рассмотрение соответствующих должностных лиц Секретариата. Были проведены консультации, направленные на стабилизацию и смягчение любого негативного влияния на работу Канцелярии Омбудсмена. Был найден компромисс, который должен обеспечить своевременный перевод и некоторую гибкость в отношении установленного объема документов. Однако данный вопрос по-прежнему вызывает озабоченность, и его решение необходимо контролировать.

57. Ясно, что перевод всеобъемлющих докладов на все официальные языки Организации Объединенных Наций является ключевым компонентом объективности процесса, обеспечивающим государствам возможность в полном объеме и должным образом изучить представленный материал, и эта концепция наглядно отражена в резолюции 1989 (2011). Однако в некоторых случаях необходимость сбалансированного учета несовпадающих интересов различных сторон может потребовать выполнения срочного перевода некоторых частей доклада или принятия каких-либо аналогичных мер для обеспечения своевременного рассмотрения дела Комитетом. По этой причине было бы целесообразным оставить контроль за данными вопросами всецело в ведении Комитета — наиболее подходящего органа для принятия решений по указанным проблемам. В этих целях было бы полезно рассмотреть возможность внесения в приложение II поправок, предоставляющих Комитету свободу действий при определении степени удовлетворения требований в области письменного перевода, который позволяет рассмотрение Комитетом просьбы об исключении из перечня и всеобъемлющего доклада.

Ресурсы

58. Потребности в ресурсах, обозначенные в предыдущих докладах Омбудсмена и признанные Советом Безопасности в резолюции 1989 (2011)¹⁶, были удовлетворены. В соответствии с просьбой Генерального секретаря Генеральная Ассамблея утвердила создание двух штатных должностей для укрепления Канцелярии Омбудсмена: должности сотрудника категории специалистов (С-4) и должности административного помощника. Принимаются меры для скорейшего заполнения этих вакансий. Кроме того, были выделены дополнительные средства для покрытия расходов на перевод материалов, полученных от петиционеров или предназначенных для передачи им, либо для перевода материалов в отдельных случаях, когда они не представлены на одном из официальных языков Организации. Департамент по политическим вопросам оказал помощь в проведении запроса на ресурсы через процесс составления бюджета.

59. События отчетного периода подтвердили важность создания указанных должностей на данном этапе формирования Канцелярии Омбудсмена. Несмотря на усилия, постоянно прилагаемые Департаментом по политическим вопросам для оказания соответствующей поддержки, возникшие трудности, обусловленные прежде всего увеличением рабочей нагрузки, продемонстрировали необходимость более определенного и структурированного подхода.

60. Несмотря на встретившиеся трудности, Канцелярия путем правильного расставления приоритетов среди своих основных функций смогла продолжить в отчетный период выполнение своего ключевого мандата, который заключается в оказании Комитету помощи в связи с петициями об исключении из перечня. Однако такие неотложные задачи, как работа над соглашениями о доступе к конфиденциальной/засекреченной информации и информационно-разъяснительная деятельность, полностью выполнить не удалось. Следует надеяться на то, что выделение дополнительных ресурсов позволит активизировать усилия в данном направлении, а также повысить эффективность работы, связанной с основными функциями Канцелярии. В целом дополнительные ресурсы станут существенным подспорьем в обеспечении полномасштабного выполнения Канцелярией Омбудсмена мандата, порученного ей Советом Безопасности.

¹⁶ См. пункт 24.

Приложение

Состояние рассматриваемых дел

Дело 1

(Состояние: отказ в исключении из перечня)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
28 июля 2010 года	Дело 1 передано Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюциями 1267 (1999) и 1989 (2011) по организации «Аль-Каида» и связанным с ней лицам и организациям
28 февраля 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад
10 мая 2011 года	Омбудсмен представил Комитету всеобъемлющий доклад
14 июня 2011 года	Комитет принял решение
1 сентября 2011 года	Петиционеру направлено официальное уведомление с обоснованием

Дело 2

Сафет Экрем Дургути (Состояние: исключен из перечня)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
30 сентября 2010 года	Дело 2 передано Комитету
26 апреля 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад
31 мая 2011 года	Омбудсмен представил Комитету всеобъемлющий доклад
14 июня 2011 года	Комитет принял решение об исключении из перечня
12 августа 2011 года	Петиционеру направлено официальное уведомление с обоснованием

Дело 3

(Состояние: просьба об исключении из перечня отозвана петиционером)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
3 ноября 2010 года	Дело 3 передано Комитету
14 июня 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад
26 июля 2011 года	Омбудсмен представил Комитету всеобъемлющий доклад
2 августа 2011 года	Просьба об исключении из перечня отозвана

Дело 4
Шафик бен Мухаммед бен Мухаммед аль-Аяди
(Состояние: исключен из перечня)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
6 декабря 2010 года	Дело 4 передано Комитету
29 июня 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад
26 июля 2011 года	Омбудсмен представил Комитету всеобъемлющий доклад
17 октября 2011 года	Комитет принял решение об исключении из перечня
8 ноября 2011 года	Петиционеру направлено официальное уведомление с обоснованием

Дело 5
Тарек бен аль-Бешир Бен Амара аш-Шарааби
(Состояние: исключен из перечня)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
30 декабря 2010 года	Дело 5 передано Комитету
26 апреля 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад
31 мая 2011 года	Омбудсмен представил Комитету всеобъемлющий доклад
14 июня 2011 года	Комитет принял решение об исключении из перечня
12 августа 2011 года	Петиционеру направлено официальное уведомление с обоснованием

Дело 6
Абдул Латиф Сала
(Состояние: исключен из перечня)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
14 января 2011 года	Дело 6 передано Комитету
17 июня 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад
26 июля 2011 года	Омбудсмен представил Комитету всеобъемлющий доклад
19 августа 2011 года	Комитет принял решение об исключении из перечня
8 ноября 2011 года	Петиционеру направлено официальное уведомление с обоснованием

Дело 7
Абу Суфиан эс-Саламаби Мухаммед Ахмед абд эр-Раззик (Абусфиан Абдельразик) (Состояние: исключен из перечня)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
28 января 2011 года	Дело 7 передано Комитету
23 сентября 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад
15 ноября 2011 года	Омбудсмен представил Комитету всеобъемлющий доклад
30 ноября 2011 года	Комитет принял решение об исключении из перечня

Дело 8
(Состояние: этап обсуждения в Комитете)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
17 марта 2011 года	Дело 8 передано Комитету
23 сентября 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад
13 декабря 2011 года	Омбудсмен представил Комитету всеобъемлющий доклад
27 декабря 2011 года	Комитет принял решение об исключении из перечня шести организаций; принятие решения по остальным пунктам отложено

Дело 9
(Состояние: этап диалога)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
19 апреля 2011 года	Дело 9 передано Комитету
21 октября 2011 года	Завершен этап сбора информации
21 февраля 2012 года	Должен завершиться этап диалога

Дело 10
(Состояние: этап обсуждения в Комитете)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
6 мая 2011 года	Дело 10 передано Комитету
6 сентября 2011 года	Завершен этап сбора информации
9 января 2012 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад

Дело 11
(Состояние: этап обсуждения в Комитете)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
1 июня 2011 года	Дело 11 передано Комитету
1 ноября 2011 года	Завершен этап сбора информации
19 января 2012 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад

Дело 12
(Состояние: этап диалога)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
30 июня 2011 года	Дело 12 передано Комитету
14 ноября 2011 года	Завершен этап сбора информации
19 марта 2012 года	Должен завершиться этап диалога

Дело 13
(Состояние: этап обсуждения в Комитете)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
7 июля 2011 года	Дело 13 передано Комитету
7 ноября 2011 года	Завершен этап сбора информации
14 декабря 2011 года	Комитету представлен всеобъемлющий доклад

Дело 14
(Состояние: этап диалога)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
20 июля 2011 года	Дело 14 передано Комитету
19 декабря 2011 года	Завершен этап сбора информации
20 февраля 2012 года	Должен завершиться этап диалога

Дело 15
(Состояние: этап диалога)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
4 августа 2011 года	Дело 15 передано Комитету
19 декабря 2011 года	Завершен этап сбора информации
20 февраля 2012 года	Должен завершиться этап диалога

Дело 16
(Состояние: этап диалога)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
15 августа 2011 года	Дело 16 передано Комитету
15 декабря 2011 года	Завершен этап сбора информации
15 февраля 2012 года	Должен завершиться этап диалога

Дело 17
(Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
26 сентября 2011 года	Дело 17 передано Комитету
26 января 2012 года	Должен завершиться этап сбора информации

Дело 18
(Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
5 октября 2011 года	Дело 18 передано Комитету
6 февраля 2012 года	Должен завершиться этап сбора информации

Дело 19
(Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
16 ноября 2011 года	Дело 19 передано Комитету
16 марта 2012 года	Должен завершиться этап сбора информации

Дело 20
(Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
21 ноября 2011 года	Дело 20 передано Комитету
22 марта 2012 года	Должен завершиться этап сбора информации

Дело 21
(Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
3 января 2012 года	Дело 21 передано Комитету
3 мая 2012 года	Должен завершиться этап сбора информации
